

# NÉMET-MAGYAR INFORMATIKAI SZAKFORDÍTÓ

## szakirányú továbbképzési szak

### KÉPZÉSI ÉS KIMENETI KÖVETELMÉNYEK

#### **A szakirányú továbbképzés megnevezése:**

Német-magyar informatikai szakfordító szakirányú továbbképzés

#### **A szakképzettség oklevélben szereplő megnevezése:**

Német-magyar informatikai szakfordító

#### **A szakirányú továbbképzés képzési területe:**

Informatika képzési terület

#### **A szak felvételének feltétele:**

Bsc vagy főiskolai oklevél informatika képzési területen, valamint a célnyelv államilag elismert, legalább C típusú nyelvvizsga bizonyítvánnyal igazolt ismerete

#### **A képzési idő:**

Félévek száma: 4 félév  
Óraszám: 784 óra

#### **A szakképzettség megszerzéséhez összegyűjtendő kreditek száma:**

120 kredit

#### **A képzés során elsajátítandó kompetenciák, tudáselemek, ismeretek és azok alkalmazása:**

A tanuló-centrikus és gyakorlat orientált képzés során fordítói és közvetítői kompetenciákat nyelvi és civilizációs ismereteket, illetve ezek alkalmazását, továbbá a szakterület konvencionális, stilisztikai, műfaji és formai elemeinek ismeretét sajátítják el a hallgatók. Az anyanyelvi és szaknyelvi kompetenciák mellett kialakítanak munkatechnikai és kulturális kompetenciákat egyaránt. Problémamegoldó gondolkodásra, önálló, felelősségteljes, hiteles és etikus szellemiségre oktatjuk a résztvevőket, hogy versenyképes tudással léphessenek a munkaerőpiacra.

#### **Elsajátítandó kompetenciák:**

##### *Fordítói kompetenciák:*

- Az anyanyelvi és a célnyelvi szöveg megfeleltetése nyelvi, szakmai és műfaji szempontból
- A szövegértés és készítés problémájának felismerése
- Professzionális felelősségvállalás az elkészített fordítási munkáért
- A fordítói társadalommal való kapcsolattartás, segítségnyújtás és -kérés

#### *Kulturális kompetenciák:*

- A forrás és célnyelvi kultúrát alkotó tudáselemek, normák és értékek alapos ismerete, felhasználásának készsége a fordítás során
- A megfelelő gazdasági, jogi és politikai ismeretanyag alkalmazásának képessége
- Az Európai Unió intézményrendszerének, intézkedéseinek, irányelveinek ismerete és ezek betartása, integrálása a fordítás elkészítése során

#### *Munkatechnikai kompetenciák:*

- A fordítások nyomdakész elkészítésének képessége
- A szövegszerkesztői programok, terminológiai gyűjtemények használatának, naprakész ismeretének képessége
- Határidőre, állandó minőségben történő munkavégzés kialakításának képessége

#### **A képzésen végzettek ismerik:**

A fordítási tevékenység elméleti kérdéseit

A jellemző fordítási problémákat és tipikus megoldásokat

Az átváltási műveleteket

A forrás- és célnyelvi műfajokat, az általános és szaknyelvi regisztert

A forrás és célnyelv nyelvi, kulturális és interkulturális ismeretanyagát

A fordítói szakma intézményrendszerét, szabványait, etikai kódexét

A munkavégzéshez szükséges gazdasági és jogi hátteret

Az Európai Unió intézményi rendszerét, a fordítókra vonatkozó elveket

A fordításhoz használható segédeszközöket, számítógépes programokat, fordítástámogató eszközöket

#### **A képzésen végzettek alkalmasak:**

Írásbeli nyelvi közvetítés elvégzésére: fordítás, szakfordítás

Célnyelvi szövegalkotásra

Forrásnyelvi szövegelemzésre

Kiadványszerkesztésre, lektorálására, nyelvi tanácsadásra

Fordításkritika készítésére

Fordítások összehasonlító elemzésére

Terminológiai gyűjtemények készítésére, adaptálására, használatára

Fordítástámogató eszközök, szoftverek és fórumok használatára

#### **A szakképzés gyakorlásához szükséges személyes adottságok és készségek:**

Magas szintű nyelvtudás (forrásnyelv és célnyelv)

A nyelvtudás folyamatos karbantartása, önképzés

Jó kommunikációs készség, forrásnyelven és célnyelven egyaránt

Állóképesség

Monotónia-tűrés

Stressztűrőképesség

Problémamegoldó gondolkodás

Kreativitás

Jó memória

Megbízhatóság, határidőre való munkavégzés

Szorgalom

Figyelemmegosztás és koncentráció

Logikus és analitikus gondolkodás

Minőségre való érzékenység

Együttműködési készség

Hibaelemzés, önkritika, értékelés, önértékelés

Stratégiai gondolkodás

**A szakképzettség szempontjából meghatározó ismeretkörök és a főbb ismeretkörökhöz rendelt kreditértékek:**

*Általános szakmai törzsanyag:*

– Felsőfokú idegennyelv használati ismeretek:	44 kredit
– Fordítás-elméleti ismeretek:	8 kredit
– Gyakorlati fordítási ismeretek:	4 kredit
Összesen:	56 kredit

*Differenciált szakmai ismeretek:*

– Írásbeli szaknyelvi műveletek:	32 kredit
– Szóbeli szaknyelvi műveletek:	12 kredit
Összesen:	44 kredit

**A szakdolgozat kreditértéke:** 20 kredit (képesítő fordítás)

## KÉPZÉSI PROGRAM

### A képzésért felelős kar megnevezése:

Debreceni Egyetem  
Informatikai Kar

### A képzésért felelős oktató: Dr. Semseiné Szekeres Edit

DE Idegennyelvi Központ TTK Nyelvtanári Csoport vezetője

### Képzési cél:

Az informatikai szakfordító szakirányú továbbképzési szak célja, hogy az informatikai alapképzéssel már rendelkező szakemberek számára olyan magas szintű ismereteket és kompetenciákat nyújtson német nyelven, melyeket akár szakmájuk művelése során, akár önálló szakfordítói tevékenység keretében is alkalmazhatnak.

A képzés során megszerzett készségek alkalmassá teszik a képzési követelményeket sikeresen teljesítő szakembereket, hogy szakmájuk német nyelvű szakirodalmát az eredetivel azonos színvonalon, tartalmilag és stilisztikailag helyesen legyenek képesek fordítani és közvetíteni célnyelvről magyar nyelvre és magyarról célnyelvre. Emellett a képzés biztosítja, hogy végzett szakembereink képesek legyenek felsőfokú színvonalon idegen nyelven írásbeli és szóbeli szakmai jellegű szövegek létrehozására és idegen nyelven felső fokon szakmai és általános nyelvi társalgást folytatni.

### A képzés formája: nappali képzés

### A képzés módszerei:

A képzés gyakorlat-orientált jellegéből adódóan a tantervi háló nagyobb részben gyakorlati órákat tartalmaz, melyek fejlesztik a hallgatók általános és szaknyelvi nyelvi készségeit, a fordítói készségeket és az önálló írásbeli és szóbeli szakmai német nyelvű szövegalkotás készségeit. A képzés elméleti részében az elméleti tárgyak egyrészt a gyakorlati készségek elméleti megalapozását szolgálják, emellett a szaktanszékek minősített oktatói által német nyelven tartott szakmai előadások révén a mesterszakokon folyó szakmai képzés igényeinek megfelelően annak szerves részét is alkotják. A szaktanszékek oktatói a nyelvtanárokkal kialakított szakmai kapcsolatok révén részt vesznek a fordítási gyakorlatok szakmai anyagának kialakításában és folyamatos frissítésében, emellett a képesítő fordítások szakmai-nyelvi minősítésében és a záróvizsgán az értékelésben végzett munkájukkal biztosítják a magas szakmai minőség szinten tartását. Ezáltal a szakfordítóképzés egyrészt tartalmilag a szakmai képzésbe integrálódó képzési forma, másrészt pedig a mesterképzés kimeneti követelményeit meghaladó színvonalú és összetértékű nyelvi képzést nyújt.

A képzés négy féléve alatt a nyelvtudományi elméleti tárgyak magyar nyelven zajlanak, a gyakorlati tárgyak oktatása a fordítás követelményeinek megfelelően német és magyar nyelven történik. A német nyelvi kommunikációs készségeket fejlesztő gyakorlati tárgyak és a szaktanszékek oktatói által tartott szakmai előadások pedig csak német nyelven zajlanak.

## A KÉPZÉS TANTERVE

Általános szakmai törzsanyag	Elmé- let	Gyakor- lat	Kredit	Számon- kérés	Félév	Óra- szám
Felsőfokú nyelvtani gyakorlatok A		4	7	GY	1.	56
Felsőfokú nyelvtani gyakorlatok B		4	7	GY	2.	56
Felsőfokú nyelvtani szigorlat			6	SZ	2.	
Általános fordításelmélet	2		2	K	1.	28
Speciális fordításelmélet	2		2	K	2.	28
Magyar nyelvi funkcionális stilisztika A	2		2	K	1.	28
Magyar nyelvi funkcionális stilisztika B	2		2	K	2.	28
Felsőfokú társalgási gyakorlat A		4	7	GY	3.	56
Felsőfokú társalgási gyakorlat B		4	7	GY	4.	56
Felsőfokú szóbeli kommunikációs szigorlat			6	SZ	4.	
Szaknyelvi stílusgyakorlat A		2	2	GY	3.	28
Szaknyelvi stílusgyakorlat B		2	2	GY	4.	28
Interkulturális kommunikáció A		2	2	GY	1.	28
Interkulturális kommunikáció B		2	2	GY	2.	28

Differenciált szakmai ismeretek	Elmé- let	Gyakor- -lat	Kredit	Számon- kérés	Fél- év	Óra- szám
Szakszöveg elemzés és fordítás A		4	8	GY	1.	56
Szakszöveg elemzés és fordítás B		4	8	GY	2.	56
Szakszöveg elemzés és alkotás A		4	8	GY	3.	56
Szakszöveg elemzés és alkotás B		4	8	GY	4.	56
Szaknyelvi kommunikáció A		2	2	GY	3.	28
Szaknyelvi kommunikáció B		2	2	GY	4.	28
Szakmai előadások A	2		4	K	3.	28
Szakmai előadások B	2		4	K	4.	28

<b>Szakkfordítói képesítő fordítás</b>	<b>20 kredit</b>
--	------------------

Összesen	Elmélet	Gyakorlat	Kredit	Óraszám
	168	616	120	784

## ÉRTÉKELÉSI ÉS ELLENŐRZÉSI MÓDSZEREK

Az ismeretek ellenőrzési rendszere a tantervi háló követelményeiben előírt gyakorlatok, kollokviumok és szigorlatok kötelező teljesítésén alapul, valamint a választott képesítő fordítás elkészítéséből és a záróvizsga sikeres teljesítéséből tevődik össze.

### Kötelező szigorlati tárgyak és a záróvizsga:

Felsőfokú nyelvtani szigorlat	2. félév
Felsőfokú szóbeli kommunikációs szigorlat	4. félév
Szakfordítói képesítő vizsga	4. félév

### A szakfordító képesítő vizsga:

#### A képesítő vizsga előfeltétele:

- **A tantervi háló követelményeinek teljesítése.** A hálóban szereplő gyakorlatok és szigorlatok kötelezően teljesítendőek. A szaktanszékek által tartott Szaknyelvhasználat c. előadások kötelezően választhatók a tanszékek német nyelven tartott előadásai közül a megfelelő kreditszám arányában.
- **Képesítő fordítás elkészítése.** A hallgatók képesítő fordítást készítenek a 4. félévben kb. 20 gépelt oldal (12 pontos betűnagyság, 1,5-ös sorköz ) terjedelemben, ami eredeti szakszöveg fordítását jelenti célnyelvről magyar nyelvre. A fordítás szakmai hitelességét a szaktanszékek felkért oktatói, a nyelvi teljesítményt pedig a TEK INYK nyelvtanárai végzik. Az adott jegy a két értékelés átlaga.  
Kredit értéke: 20 kredit

#### A képesítő vizsga részei:

- Komplex írásbeli vizsga a szakmai nyelvi ismeretekből
- Komplex szóbeli vizsga a szakmai nyelvi ismeretek köréből

#### A képesítő vizsga eredményének kiszámítása, oklevél minősítése:

A képesítő fordításra, a komplex írásbeli és szóbeli vizsgákra adott érdemjegyek számtani átlaga

## A KORÁBBAN SZERZETT ISMERETEK BESZÁMÍTÁSA

A tanszékek által oktatott német nyelven hallgatott előadások, illetve külföldi egyetemeken német nyelven hallgatott előadások és kollokviumok teljesítése során szerzett krediteket a Szaknyelvhasználat c. tantárgy krediteinek teljesítésébe beszámítjuk.

A német nyelvből felsőfokú B típusú államilag elismert nyelvvizsgával rendelkező hallgatók a 2. félév Nyelvtani szigorlat alól, a német nyelvből felsőfokú A típusú államilag elismert nyelvvizsgával rendelkező hallgatók a 4. félév Felsőfokú szóbeli kommunikáció szigorlat alól felmentést kapnak.

## TANTÁRGYI PROGRAMOK

*Tantárgy megnevezése:* **Felsőfokú nyelvtani gyakorlatok A +B**

*Tantárgyfelelősök:* Gyüre Zsolt nyelvtanár (német)

*Kredit értéke:* 7+7 *Szigorlat:* 6

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A nyelvtan korábban tanult rendszerének felelevenítése, elmélyítése és készségszintre való fejlesztése annak érdekében, hogy felkészítse a hallgatókat arra, hogy különböző írott nyelvi formákat képesek legyenek felsőfokú nyelvi szinten, megfelelően megoldani.

*A tantárgy tematikája:*

A hangtan, alaktan, mondatleíró nyelvtan által meghatározott szabályai alapján fejlesztjük a hallgatók nyelvhelyességi, helyesírási, nyelvtani ismereteit és nyelvi tudatosságát. A problematikus nyelvtani szerkezetek analizálása, kontrasztív elemzése során szintre hozzuk nyelvtani ismereteiket. Fordítási gyakorlatok, olvasott szöveg értése, fogalmazás, nyelvtani feladatmegoldás révén megismertetjük a hallgatókkal az írott nyelvre jellemző hivatalos, szaknyelvi és köznapi stílusjegyeket és az írott szövegekre vonatkozó szerkesztési szabályokat is. A második félév végén a hallgatók „Felsőfokú nyelvtani szigorlat” formájában számolnak be megszerzett tudásukról.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Felsőfokú társalgási gyakorlat A+B**

*Tantárgyfelelős:* Kosztyu Jánosné nyelvtanár (német)

*Kredit értéke:* 7+7 *Szigorlat:* 6

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A szóbeli kommunikatív készség, beleértve a hallás utáni megértés magas szintre történő fejlesztése, folyékony és nyelvileg helyes társalgási stílus elsajátíttatása. El kell érni, hogy a hallgatók nyelvismerete minél inkább megközelítse a művelt anyanyelvi nyelvhasználó szintjét.

*A tantárgy tematikája:*

A szókincs koncentrikus bővítése, különböző szókincsképzési és –fejlesztési technikák elsajátíttatása és ezeknek különféle szöveggörnyezetbe való beépítése és produktív használata. A különböző beszédshándékok világos és egyértelmű kifejezésének megtanítása annak érdekében, hogy a hallgatók a különböző szóbeli kommunikációs szituációkban képesek legyenek megfelelő nyelvi formákat felismerni és alkalmazni.

A gyakorlatok során olyan általános nyelvi témák kerülnek feldolgozásra, melyek segítségével hallgatóink felsőfokú társalgási szituációkban sikeresen boldogulnak. A 4. félév végén a hallgatók „Felsőfokú szóbeli kommunikációs szigorlat” keretében számolnak be megszerzett ismereteikből.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Általános fordításelmélet**

*Tantárgyfelelős:* Krasznai Mónika nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félév:* 1.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Alapvető nyelvészeti ismeretek nyújtása, az ösztönös fordítói készség elméleti tudással való megalapozása, a fordításelmélet tudományos kérdéseinek megvilágításával a fordítói kompetenciák fejlesztése és a fordítói tudatosság kialakítása.

*A tantárgy tematikája:*

Az elméleti jellegű előadás érinti a fordításelmélet történeti és rendszertani kérdéseit, a fordításelmélet alapfogalmait, a fordítás fogalmát és jelentéstani alapproblémáit, a fordíthatóság kérdéseit. Különös hangsúlyt fektet a fordítás műveleteinek elméleti megalapozására, tudatosítására, elemzésére. Megismerteti és tudatosítja a német nyelv eltérő nyelvtani struktúráit a fordítás szolgálatának érdekében.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Speciális fordításelmélet**

*Tantárgyfelelős:* Bencze Tamás nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félév:* 2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Az „Általános fordításelmélet” előadás tematikájára épülve az általános vonatkozású elméleti ismereteknek konkrét módon a szakszövegekre vonatkozó elemzése, német-magyar összehasonlító környezetben való hasznosítása.

*A tantárgy tematikája:*

Az előadás érinti a szakszöveg meghatározását és ismérveit, annak fogalomrendszerét és összetevő elemeit, a szaknyelvi kifejezés eszközeit, sajátos lexikai, morfológiai és szintaktikai elemeit. Taglalja a szakszöveg műfajait és ezek gyakorlati vonatkozásait. Bemutatja a fordítói stratégiákat, a fordító egyéni tulajdonságait, a legfontosabb nyelvtani problémákat, a kontrasztivitás kérdéseit és külön hangsúlyt kapnak a nagyobb gyakoriságot élvező szerkezetek.

---



*Tantárgy megnevezése:* **Szaknyelvi stílusgyakorlat A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Papp Ferenc nyelvtanár (német)

*Kredit értéke:* 2+2

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Az általános és speciális fordításelméleti ismeretek gyakorlati alkalmazása, az idegennyelvi szerkezetek magyar nyelvi megfelelőinek tudatos és megbízható használatára való nevelés.

*A tantárgy tematikája:*

A hallgatók német nyelvi szövegek és azok hibás fordításainak összevetésével azonosítják az elvégzett fordítói műveleteket és alkalmazott stratégiákat, elemzik és kijavítják a fordító által elkövetett hibákat, alternatív megoldásokat javasolnak a különböző átváltási technikák alkalmazásával.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Magyar nyelvi funkcionális stilisztika A+B**

*Tantárgyfelelős:* Angi Emese nyelvtanár

*Kredit értéke:* 2+2

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A hallgatók középiskolában szerzett magyar nyelvi ismereteinek továbbfejlesztése és elmélyítése a szakfordítás szolgálatában, valamint a magyar nyelv, nyelvhasználat, stilisztika és nyelvészet fordítás és szövegalkotás szempontjából kiemelkedően fontos elemeinek ismertetése.

*A tantárgy tematikája:*

A hallgatók megismerik a nyelvi kommunikáció és nyelv mint jelrendszer elemeit, a szöveg fogalmát és funkcióit, mely ismereteket a szakfordítás szolgálatába állíthatnak. A fordítói kompetenciák kialakítása szempontjából kiemelkedően fontos helyesírási, mondattani, terminológiai, szótani ismeretek külön hangsúlyt kapnak. A hallgatók emellett megismerkednek a szakmai, funkcionális stílusok jellemzőivel, a szakszókinccs, terminológia, szótárhasználat és jelentéstan problémáival.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Szakszöveg elemzés és fordítás A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Gyüre Zsolt (német)

*Kredit értéke:* 8+8

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Azon írásbeli és szóbeli kompetenciák kialakítása és fejlesztése, melyek a szakmai ismeretek mellett képessé teszik a hallgatókat a különböző diszciplínákhoz és műfajokhoz tartozó írott és hangzó szövegek értelmezésére, nyelvi elemzésére és fordítására célnyelvről magyarra és magyarról célnyelvre.

*A tantárgy tematikája:*

A válogatott német nyelvű szakszövegek elemzése és fordítása során nyelvtani központú, szakmai tartalomra ágyazott, feladat-orientált komplex nyelvi felkészítés folyik. A hallgatók megismerik a célnyelv azon elemeit, grammatikai, hangsúlyozottan mondattani szerkezeteit, stilisztikai és lexikológiai jellemzőit, melyek a szaknyelvi szövegek alapjait képezik, és amelyek tudatos felismerésével és alkalmazásával képesek a szakmai tartalom adekvát közvetítésére.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Szakszöveg elemzés és alkotás A+B**

*Tantárgyfelelős:* Angi Emese nyelvtanár (német)

*Kredit értéke:* 8+8

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Azon írásbeli és szóbeli szaknyelvi kompetenciák kialakítása és fejlesztése, melyek képessé teszik a hallgatókat szakmai ismereteik alkalmazásával német nyelven szakterületükhöz kapcsolódó, különböző műfajú írott és hangzó szövegek értelmezésére és hasonló nyelvi produktumok előállítására.

*A tantárgy tematikája:*

A hallgatók megismerkednek a szakmai előadások és publikációk német nyelvi formai és stilisztikai jellemzőivel és a megfelelő nyelvtani, mondattani, stilisztikai, lexikai ismeretek alkalmazásával a hallgatók szakmai érdeklődési területüknek megfelelő kötelező és szabadon választott témákban önálló kiselőadásokat tartanak, illetve rövid szakmai jellegű publikációk egyes elemeit készítik el.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Szaknyelvi kommunikáció A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Kosztyu Jánosné nyelvtanár, anyanyelvi lektor (német)

*Kredit értéke:* 2+2

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Anyanyelvi lektor közreműködésével a hallgatókkal olyan szóbeli idegennyelvi kompetenciák megszerztetése, melyek segítségével szakmai témákban magabiztosan és hatékonyan tudnak kommunikálni és különböző, szakmai jellegű társalgáshoz kapcsolódó beszédszándékokat kifejezni.

*A tantárgy tematikája:*

A szakmai értekező társalgási gyakorlatok során a szakmai szókinccs, a beszédképesség, a hallás utáni értés fejlesztése és a folyékony, nyelvi helyes szakmai értekezés stílusának elsajátítása folyik a hallgatókat érdeklő szakterületek legfontosabb, közérdeklődésre is számot tartható, népszerű tudományos témakörei alapján.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Szakmai előadások A+B**

*Tantárgyfelelősök:* **Dr. Hajdú András** egyetemi adjunktus,  
Informatikai Kar, Információ Technológia Tanszék

*Kredit értéke:* 4+4

*Számonkérés módja:* kollokvium

*Javasolt félévek:* 3.+4.

*A tantárgy oktatásának célja:*

A hallgatók felkészítése idegen nyelvű konferenciákon való részvételre, nemcsak hallgató- és hozzászólóként, hanem előadóként is.

*A tantárgy tematikája:*

A szaktanszékek által meghirdetett, német nyelven jól képzett, minősített oktatók, illetve a szaktanszékekre látogató vendégoktatók által előadott tárgyak hallgatása és egy-egy tudományos téma megbeszélése. A előadást számonkérő záró kollokviumon a hallgatók a nyelvi képzés során megszerzett ismereteiket és képességeiket a szakmai képzés terén is alkalmazhatják és hasznosíthatják.

Az autentikus nyelvi és szakmai környezet segítségével konkrét helyzetekben, a hallgatók által szabadon választott szakmai területen a szakmai ismeretek bővítése és a nyelvi készségek gyakorlati alkalmazása párhuzamosan, egymást kiegészítve és megerősítve zajlik.

---

*Tantárgy megnevezése:* **Interkulturális kommunikáció A+B**

*Tantárgyfelelősök:* Kosztyu Jánosné nyelvtanár, anyanyelvi lektor (német)

*Kredit értéke:* 2+2

*Számonkérés módja:* gyakorlati jegy

*Javasolt félévek:* 1.+2.

*A tantárgy oktatásának célja:*

Anyanyelvi lektor közreműködésével a hallgatókkal olyan általános szóbeli német nyelvi kommunikációs kompetenciák megszerzése, melyek révén interkulturális közegben magabiztosan képesek lesznek általános témákban társalgást folytatni.

*A tantárgy tematikája:*

A társalgási gyakorlatok során az általános szókincs és szóbeli kommunikatív készség, a hallás utáni értés magas szintre történő fejlesztése és a folyékony, nyelvileg helyes társalgási stílus elsajátítása történik az általános felsőfokú társalgási témák alapján. Nagy hangsúlyt kap a különböző beszédzándékok kifejezése és megerősítése.

Bemutatja a kultúra természetét és sajátosságait, elemzi a kultúra lokális és globális jellegzetességeit, összehasonlítja a nemzeti kultúrákat és vázolja a kulturális sztereotípiákat és ezek használhatóságát. Ismerteti a kommunikációs stratégiákat és alkalmazásukat, gyakoroltatja az áthidalási technikákat.